KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e Augustus 1949 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling van de vergoeding der gespecialiseerde stenografen die de dienst waarnemen tijdens de vergaderingen van de academiën voor geneeskunde, heeft ter zitting van 24 September 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 31 août 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent déterminant l'indemnité des sténographes spécialistes qui assurent le service des séances des académies de médecine, a donné en sa séance du 24 septembre 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. De volgende tekst wordt voorgesteld :

Besluit van de Regent tot vaststelling van de vergoeding der gespecialiseerde stenografen die de dienst waarnemen tijdens de vergaderingen van de academiën voor geneeskunde .

De considerans die in de inleiding van het ontwerp voorkomt is niet onontbeerlijk: wordt zij gehandhaafd, dan zou zij zodanig moeten gewijzigd worden dat zij eveneens geldt voor de Koninklijke Vlaamse Academie.

In plaats van naar het schrijven van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen verwijze men naar zijn akkoord, met opgave van de datum waarop dit akkoord is gegeven.

De woorden "Mij bekend" vóór de handtekeningen van de Eerste-Minister en de Minister van Financiën moeten weggelaten worden.

Bij de andere voorgestelde wijzigingen is geen commentaar nodig. Zij zijn in de onderstaande tekst opgenomen.

Besluit van de Regent tot vaststelling van de vergoeding der gespecialiseerde stenografen die de dienst waarnemen tijdens de vergaderingen van de academiën voor geneeskunde.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het huishoudelijk reglement van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 25 November 1938, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 Maart 1946, namelijk op artikel 112;

.../...

Gelet op het huishoudelijk reglement van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 9 December 1939, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 Februari 1946, namelijk op de artikelen 110 en 112;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen, gegeven de ...;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De gespecialiseerde stenografen, die de dienst waarnemen tijdens de vergaderingen van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, ontvangen een vergoeding van 945 frank per vergadering.

Artikel 2.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Le projet ne porte pas d'intitulé. Le texte suivant est proposé :

Arrêté du Régent déterminant l'indemnité des sténographes spécialistes qui assurent le service des séances des académies de médecine.

Le considérant inséré dans le préambule du projet n'est pas indispensable; s'il était maintenu, il devrait être modifié de manière à viser également la Koninklijke Vlaamse Academie.

Le visa de la lettre du Ministre de l'Administration générale et des Pensions devrait être remplacé par celui de son accord et de la date à laquelle cet accord a été donné.

Les mots "Vu" qui précèdent la signature du Premier Ministre et celle du Ministre des Finances devraient être supprimés.

Les autres modifications proposées ne requièrent aucun commentaire. Il en est tenu compte dans le texte ci-après :

Arrêté du Régent déterminant l'indemnité des sténographes spécialistes qui assurent le service des séances des académies de médecine.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le règlement d'ordre intérieur de l'Académie royale de Médecine de Belgique, approuvé par l'arrêté royal du 25 novembre 1938, modifié par l'arrêté du Régent du 4 mars 1946, notamment l'article 112;

Vu le règlement d'ordre intérieur de la Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, approuvé par l'arrêté royal du 9 décembre 1939, modifié par l'arrêté du Régent du 15 février 1946, notamment les articles 110 et 112;

Vu l'accord donné le ... par le Ministre de l'Administration générale et des Pensions;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Les sténographes spécialistes qui assurent le service des séances de l'Académie royale de Médecine de Belgique et de la Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België, reçoivent une indemnité de 945 francs par séance.

Article 2 -

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECIEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,